

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da Rede de Oferta da Disciplina de Espanhol

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2001

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

A prova é constituída por três Grupos, I, II e III.

- O Grupo I inclui três itens.
- O Grupo II inclui quatro itens.
- O Grupo III inclui dois itens de resposta aberta.

Material admitido: dicionário unilingue.

V.S.F.F.

247/1

Pulgarcito

Hace algún tiempo adquirí, en la sección de discos de unos grandes almacenes, una cinta de casete que contiene varios relatos infantiles. La función de estas cintas suele ser la de distraer a los niños durante un viaje y, como los pobres aguantan lo que les echen, aguantan estas infames versiones que parecen hechas por un grupo de desocupados en un estudio de grabación de juguete.

Con todo, no son lo peor la desvergonzada compañía de actores, la detestable escenificación auditiva, la pobreza de medios técnicos que emplean o la adaptación del cuento, que carece de cualquier sentido de la composición de una historia, sino la manipulación respecto al original elegido. Para que se hagan una idea, les voy a contar lo que sucede con nuestro bien conocido Pulgarcito.

El cuento de Pulgarcito, como recordarán, relata una historia muy dramática: el abandono de unos niños a su suerte en un bosque por parte de sus padres para que perezcan devorados por las fieras y las alimañas. Es un relato típico de las hambrunas históricas que están en la base de tantos relatos populares. No hay comida, la muerte es segura y prefieren no ver morir uno a uno a los niños ante sus ojos. La parte positiva del cuento, su ejemplaridad, está en la decisión y valentía de Pulgarcito para enfrentarse a su situación. El pequeño ha oído a sus padres hablar de la situación y de la resolución que, bien a su pesar, han tomado y, sin reproche ni rencor, pues el asunto es tan inevitable como real el hambre, resuelve hacerse con unas piedrecitas para marcar el camino y poder regresar.

Bien. Pues estaba yo escuchando el cuento en la maldita cinta cuando me encuentro con que, tratando de quitar hierro al asunto y para hacerlo aceptable a nuestros bien alimentados niños, lo único que se cuenta es que el padre del relato –que evidentemente los alimenta y viste sin dificultad y al que se le supone un saneado trabajo de leñador– se los lleva al bosque a jugar mientras trabaja y los niños se le pierden de lo bien que lo pasan. Así ocurre una primera y una segunda vez, de donde se deduce que cuando los padres llevan a sus hijos al monte lo normal es que se pierdan. Pero, por si este mensaje de desconfianza no fuera suficiente, Pulgarcito, nada más oír que su padre se los lleva con él al monte, se pone urgentemente a recoger piedrecitas, porque es evidente que no se fía.

–¡Horror! –pensará–. ¡Otra vez al campo con el descuidado éste y otra noche a la intemperie!

¿Qué es lo que ha ocurrido? Muy sencillo: al extraer el conflicto dramático –la hambruna– que está en el origen del relato y cuyo mensaje es perfectamente positivo, pues muestra el valor del esfuerzo y de la inteligencia para salir adelante en la dificultad, el cuento se convierte en un disparate cuyo mensaje es absolutamente perverso: que no hay que fiarse de los padres, que sólo están a lo suyo.

Pero lo peor no es la estupidez y la ñoñería que encierra este caso. Vivimos tiempos en que los niños están forrados de toda clase de objetos de consumo, pero están desatendidos por sus padres en lo que respecta a la educación propiamente dicha. Lo que no obsta para que, en contradicción, consideren educativo convertir en políticamente correctos elementos educativos clásicos tan notables como son los cuentos infantiles. El punto de unión de ambas situaciones es la desatención. Que el colegio y los objetos eduquen

45 a los niños –parecen decir los padres–, que bastante ocupados estamos ganando el dinero que nos cuestan. Aunque, quién sabe. A lo mejor, esa visión de los padres con la vida resuelta y un trabajo estable, que se llevan a sus alimentados hijos al monte y los pierden sistemáticamente, quizá no sea una visión políticamente correcta, sino la cruda y temible realidad.

José María GUEL BENZU, en *El País*, 29 de mayo de 2000 (adaptado)

GRUPO I

1. De acuerdo con el texto, diga si las afirmaciones que aparecen a continuación son verdaderas (V) o falsas (F).
 - 1.1. En la versión original de Pulgarcito, sus padres son unos malvados y por eso lo abandonan.
 - 1.2. En la adaptación del cuento en la cinta, la culpa de todo la tiene el padre de Pulgarcito.
 - 1.3. La adaptación de Pulgarcito en la cinta pretende quitarle dramatismo a la historia.
 - 1.4. Según el autor del texto, el mensaje original de Pulgarcito no tiene ningún interés en el mundo de hoy.
 - 1.5. Pulgarcito es el único cuento maltratado en la cinta.

2. En el texto hay una frase que dice lo mismo que cada una de las siguientes. Encuéntrela y cópiela en su hoja de examen.
 - 2.1. Los niños se conforman con cualquier cosa.
 - 2.2. Los niños tienen muchas cosas.
 - 2.3. La grabación tiene muy poca calidad técnica.
 - 2.4. Los padres no tienen tiempo de educar a los niños porque están trabajando.
 - 2.5. En la adaptación, la historia está muy mal contada.

3. Responda a las siguientes preguntas, de acuerdo con el texto:
 - 3.1. ¿Qué ha cambiado en la cinta adaptada del cuento de Pulgarcito en relación a la historia tradicional?
 - 3.2. Según el autor del texto, ¿cuál es el mensaje de la historia tradicional y cuál es el mensaje de la versión de la cinta?
 - 3.3. ¿Con qué objetivo ha sido alterado el cuento de esa manera?

V.S.F.F.

247/3

GRUPO II

1. Complete los huecos del siguiente texto con UNA SOLA palabra adecuada. En caso de que no sea necesario poner ninguna, indíquelo con (Ø).

Contar cuentos es uno de los entretenimientos más antiguos del hombre. Los contadores de historias siempre se han preocupado __(1)__ enseñar __(2)__ los demás una idea ejemplar. Contar un cuento consiste __(3)__ llamar la atención de __(4)__ nos escuchan para que se interesen __(5)__ la historia y, __(6)__ esa forma, aprendan y disfruten __(7)__ ella __(8)__ mismo tiempo. ¿Quién no recuerda __(9)__ una noche mágica __(10)__ de un fuego, __(11)__ la que oyó por __(12)__ primera vez una historia inolvidable? ¿Quién no se acuerda __(13)__ los cuentos que __(14)__ contaban __(15)__ la noche cuando era niño para que se durmiera?

2. En el siguiente texto, un escritor explica cómo escribe él sus cuentos. Rellene los huecos con la forma adecuada del verbo indicado entre paréntesis:

A veces los cuentos se escriben lenta e invisiblemente, sin demasiada intervención de mi voluntad: __(1)__ (EMPEZAR, ellos) sin que yo lo __(2)__ (SABER), y __(3)__ (CONCLUIRSE, ellos) a sí mismos con igual sigilo. Cuando se me ocurre una historia, no __(4)__ (SOLER, yo) escribirla inmediatamente. Anoto el argumento en dos líneas, o ni siquiera eso, lo dejo guardado en la memoria, algunas veces ya con un título, y ahí se queda durante años enteros, madurando, modificándose o gastándose, y no siempre llega a existir, porque me olvido por completo de él o uso un rasgo o el nombre de un personaje en una novela. Puede que el origen de un cuento __(5)__ (SER), por ejemplo, una noticia que __(6)__ (LEER, yo) en un periódico en 1983, y sobre la que __(7)__ (PONERSE, yo) entonces a escribir un artículo. Durante los cuatro años siguientes __(8)__ (ESTAR, yo) dándole vueltas esporádicamente a la idea, hasta que un día __(9)__ (PRESENTARSE) la necesidad de cumplir determinado encargo y la idea __(10)__ (CONVERTIRSE) finalmente en un relato.

Antonio MUÑOZ MOLINA, «Nota del autor», en *Nada del otro mundo*, Madrid, 1995 (adaptado)

3. Rellene los huecos de las siguientes conversaciones con UNA SOLA palabra adecuada:

- 3.1. –¿Ya te has puesto de acuerdo con los demás? ¿Dónde hemos __(1)__ esta tarde para ir al cine?
–En la puerta del cine, a las cinco y media.
- 3.2. –Aunque Pedro y María son completamente diferentes, se __(2)__ muy bien.
–Nadie lo diría, ¿verdad?
- 3.3. –¡No digas tonterías! Eso que estás diciendo no __(3)__ ningún sentido.
- 3.4. –Ese libro no __(4)__ parte del programa de literatura de este año.
–¡Qué bien! Así no tengo que leérmelo...

- 3.5. –Este yogur está estropeado.
–Pues lo _(5)_ a la basura y coges otro.
- 3.6. –Me encantaría tener una foto contigo en este parque.
–Voy a pedirle a ese señor que nos _(6)_ una.
- 3.7. –Me estoy poniendo perdida.
–Pues ten cuidado, porque las manchas de esa pintura no se _(7)_ con nada.
- 3.8. –No salgas así a la calle, que hace frío. _(8)_ una chaqueta.
- 3.9. –¿Y cómo voy a tu casa?
–Muy fácil: _(9)_ el autobús en la universidad y te bajas en la última parada.
- 3.10. –¡_(10)_ de ahí! ¿No ves que estás estorbando?

4. El siguiente texto contiene diversos errores. Reescribalo en español correcto, y subraye los elementos que ha corregido.
Cada elemento correcto que haya sido modificado incorrectamente tendrá una penalización de dos puntos.

Esta semana se ha celebrado en Zaragoza un congreso de «cuentistas», que decir, contadores de cuentos. Durante varios días, hemos podido oír historias tradicionales contadas por profesionales y aficionados, que han echo con que todos nos diviertamos.

GRUPO III

1. Imagine que un amigo suyo va a emprender un largo viaje en coche con sus dos hijos pequeños. Naturalmente, tiene mucho miedo de que los niños se aburran. Dele algún consejo sobre la mejor forma de entretener a los niños durante un viaje para que no se les haga pesado. Escriba en estilo directo lo que le diría.
2. Redacte un texto entre 120 y 150 palabras sobre **UNO** de los siguientes temas propuestos (A o B).
NO OLVIDE INDICAR EL TEMA QUE VA A DESARROLLAR.
Si responde a los dos temas, sólo será tenido en cuenta el primero.
- A) Seguro que de pequeño también le gustaba oír cuentos. Escriba su cuento favorito, tal como se lo contaban a usted cuando era pequeño, empezando con la frase «Érase una vez...»
- B) El periódico de la asociación de vecinos de su barrio va a publicar una serie de artículos que respondan a la pregunta: «¿Los juguetes para los niños deben ser educativos o servir solamente para entretener?» A usted también le han pedido su colaboración. Escriba un breve texto en el que responda a esta pregunta, ofreciendo argumentos y ejemplos que apoyen su opinión.

FIM

V.S.F.F.

247/5

COTAÇÕES

GRUPO I 50 pontos

1. (5 x 3) 15 pontos
2. (5 x 4) 20 pontos
3. (3 x 5) 15 pontos

GRUPO II 75 pontos

1. (15 x 1) 15 pontos
2. (10 x 2) 20 pontos
3. (10 x 2) 20 pontos
4. 20 pontos

GRUPO III 75 pontos

1. 25 pontos
2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos